

**19U274S**

(Pages: 2)

Name.....

Reg No.....

**SECOND SEMESTER B.Com./B.B.A./B.Sc. CS/B.C.A. DEGREE EXAMINATION, APRIL 2020**  
(CUCBCSS-UG)

**CC15U FRE2 A08 (2)/CC16U FRE2 A08 (2)**  
**TRANSLATION AND COMMUNICATION IN FRENCH**  
(French – Common Course)  
(2016 Admissions: Supplementary)

Time: Three Hours

Maximum: 80 Marks

**I. A) Dites vrai ou faux.**

1. Lorsqu'on fait opposition à un chèque, on demande à la banque de le payer.
2. Un chèque est seulement une promesse de règlement.
3. Un colis de moins de 50 kilos ne peut pas voyager en express.
4. L'objet d'une lettre est le résumé de ce qu'elle contient.
5. Le transitaire est un propriétaire de navires.

**B) Complétez avec les mots suivants.**

(le poids, barré, le libellé, une remise, secrétaire)

6. On peut accorder \_\_\_\_\_
7. Est-ce que vous connaissez \_\_\_\_\_ ?
8. Vérifier que \_\_\_\_\_ du chèque postal est complet.
9. Est-ce que le chèque bancaire est \_\_\_\_\_ ?
10. La \_\_\_\_\_ ouvre un bloc.

**(10 x 1 = 10 Marks)**

**II. A) Traduisez ces expressions en Anglais.**

11. Une déclaration en douane
12. En tête à tête.
13. Passer une commande.
14. Le montant total.
15. Lettre de réclamation.

**B) Traduisez ces expressions en Français.**

16. Pay to the order.
17. Debt amount.
18. Dispatch declaration.
19. Delays of delivery.
20. To sign the check.

**(10 x 2 = 20 Marks)**

### III. Répondez à cinq questions suivantes.

21. **Traduisez en Anglais.**

Nous vous expédions ce jour en gare de Bordeaux, sept caisses de livres d'un poids total de 820 kilos et d'une valeur de 9433 francs. Les caisses que vous recevez ne contiennent exclusivement des livres scolaires.

22. **Traduisez en Français.**

We are sending you today by railway, the dictionaries which were the subject of your order of 16<sup>th</sup> october. Please find attached the corresponding bill whose amount can be settled at your convenience.

23. Que veut dire "petit colis" ?

24. Qu'est-ce que l'expédition en « port payé » ?

25. Qu'est-ce qu'on fera si le client oublie de signer le chèque ?

26. Que veut dire « livrable franco-domicile » ?

27. **Traduisez en Anglais.**

Nous avons bien reçu votre lettre du 25 octobre courant contenant deux chèques en règlement de notre facture no. 6889 du 20 octobre.

28. Comment fait-on peut endosser un chèque ?

**(5 x 4 = 20 Marks)**

### IV. Répondez aux deux des sujets suivantes.

29. Le Directeur de l'École Internationale renvoie à la Librairie de France le chèque postal qu'il vient de signer. Il compose une lettre d'excuse qui accompagne le chèque. Écrivez cette lettre.

30. Le délai de livraison semble trop long. Écrivez une lettre de réclamation.

31. Crivez une lettre d'avis d'expédition.

**(2 x 15 = 30 Marks)**

\*\*\*\*\*